Table XII. Student Interpreters.

Li Sik Lün,	Name.	Date of Appointment.	Where employed.	Remarks.
Lau King Ching, , , , ,	Li Sik Lün, Tsang Shiu Lun, Wong Wai San, Cheung Tsam, Lo Kam Chak, Lo Yuk Lai, Tang Tat Hung, Tsang Tam Fuk, Wong Ka Tseung, Sung Tsui Lun, Fung Ping Shan, Wong Shing Fan, Chung Cheuk Ki, Leung Tün Sheung, Wong Man Pui, Ng Yuk Shü, Wong Tai Kau, Chan Man Kwong, Wong Li Kwong, Lau King Ching,	1st December, 1901.  """""""""""""""""""""""""""""""""""	Police Department. Sanitary Board. Reg. General's Office. Sanitary Board. Sanitary Board. Police Department. """"""""""""""""""""""""""""""""""""	Resigned. (1) Dismissed. (2) Resigned. (3) Dismissed. (4)

On account of ill-health, while a Student Interpreter.
 For misconduct, while a Student Interpreter.
 Allowed to resign after appointment to Registrar General's Office on forfeiture of bond.
 For laziness, while a Student Interpreter.



#### APPENDIX A.

REPORT OF THE PO LEUNG KUK, FOR THE YEAR 1905.

The following twelve gentlemen were elected to act as Managing Committee for the year 1905:--

> CHAN LOK CHÜN. CHAN PUL KAI. CHIU CHAU SÁM. Chữ Kán Wan. Ku Fai Shán. KWAN FONG KUK.
> MOK TSO TSÜN.
> PUN TSZ WAN.
> SIU YUEN FAI. Tong Tsz Sau. Tsoi Kwai Ng. Wai Min Tsai.

During the year Mr. LAU WAI CHUEN and Mr. WEI LONG SHAN resigned their posts. on the Permanent Board of Directors and pending appointments being made to fill their places, the Registrar General acted as Treasurer. Mr. Chiu Chau Sam and Mr. Ku Fai Shan have since been appointed members of the Permanent Board and been elected Trea-

A statement of the Assets and Liabilities of the Society on the 31st December, (together with a statutory declaration to the truth of it made by the two Treasurers), and two statements, one shewing the working account and the other the revenue and expenditure during the year, are attached.

The Balance to the credit of the Society on the 31st December, was \$15,372.74, compared with \$15,809.25 at the close of 1904. Of this balance, \$15,000 is a portion of the endowment fund and not to be trenched upon. This sum is now placed on fixed deposit with five Chinese banks. The increase in the expenditure is due to an increase in the wages of the staff and to an expenditure of \$900 on repairs, alterations and painting. The rooms on the ground floor of the women's quarters have always been damp, and an examination by the Sanitary Department shewed that concreting the ground surface was required. This has been done and the windows opening on the street at the back have been enlarged.

The subscriptions collected during the year amounted to \$7,765, as against \$8,175 in 1904 and \$5,715 in 1903. The Committee in charge of the various Religious Ceremonies held on Feast Days at the Man Mo Temple subscribed \$1,890 and the lessees of the Chinese Theatres \$1,500. The Society has to thank His Excellency the Governor for a subscription of one hundred dollars, and the pawn-shop guild for doubling their subscription. The Opium Farmer also claims our thanks for an annual subscription.

The annual sum spent by the Managing Committee was \$9,300.27, compared with \$8,432.19 in the preceding year. Messrs. Lo Mui Shek and Fok Shiu Chi kindly undertook the task of auditing the accounts

The Visiting Justices du ing the year have been Mr. Duncan Clark and Mr. Chau Siu Ki.

Monthly Meetings of the Permanent Board of Direction have been held, and have been attended by two or more Members of the Annual Committee.

A return is attached showing the accommodation of the Home, the number of the staff, the number of women and children admitted during the year, and the disposition made in each case. Four hundred and Seven (407) women, 102 girls and 21 small boys, making a total of 530 individuals, were admitted into the Home.

The women's quarters have been visited on Fridays by Mrs. Wells, and on Saturdays by Mrs Fong and some friends, and the Board of Directors beg to thank these ladies for their help and sympathy. The services of a suitable Chinese teacher have been procured, and the Inspector of Schools has undertaken to give advice as to the books and the course of study most suitable.

The Home has fortunately been comparatively free from beri-beri, and any cases which do not show themselves to be amenable to treatment are sent to the Fong Pin Yi Sho Hospital in Canton.

The Society is deeply indebted to the Tung Wah Hospital for placing the whole of the building and grounds now used as a dispensary at their disposal. This will give the inmates the use of a piece of ground shaded by trees and will render it possible to make the separation of the various classes complete. The Hospital has leased the building and grounds to the Society for a nominal rent of one dollar a year. As soon as arrangements have been made for the accommodation of the out-patients elsewhere the Society will move into occupation

New regulations for the control of the women and girls sent to a Place of Refuge by the Registrar General were made by the Governor-in-Council on the 11th September, 1905, (see Government Notification No. 578 of 1905).

His Excellency the Governor visited the Po Leung Kuk on the 24th November, and the Board of Direction has now under consideration the best means of carrying out the suggestions made by His Excellency to render the life of the inmates as bright and happy as is possible under the circumstances.

The Inspecting Medical Officer's Report for the year is attached.

A. W. Brewin, President. Ho Kai, Vice-President.

# Statement showing Particulars of Expenditure by the Working Committee from the 1st January to the 31st December, 1905.

RECEIPTS.	\$ c.	EXPENDITURE.	\$ c.
Balance from previous year,	283.94	By Wages of clerks.	754.00
Received from Permanent Board,	8,950.00	1.4.44	559.40
Premium on bank notes	68.95 10	1 " " + out-um	208 00
Sale of 24 bags,	4.20	niala commanta	223.75
,, kitchen refuse,	1245	matuon	344.00
, , old stones,	7.00	formalé componta	345.00
Subscribed for the purpose of giving a New	1.00	to about of noullo would	62.00
Subscribed for the purpose of giving a new		tue cheun	84.00
Year's dinner to the Wards by members	10.00	The management	33,50
of the Annual Committee.	10.00	lumbon	26 00
Ditto by the Registrar General and charitable	100.00	, Rice.	770.83
individuals,		(3)	149 94
Commission from China rire Insurance,	4.21	" Oil	42.24
•		" Tobacco and soap,	9.00
/ /	,	., Tea	
/ !		,, Fruit	51.86
	'	, Firewood,	523.81
/ /		., Food for clerks, detectives and servants,	233.40
		" 'Food for teachers and female servants	112.84
• •/ •		" Food for wards	090 96
		, Extra meals.	152.60
		Pamboo ware	68.48
/		., Stationery,	12857
		Pore lain and earthen ware,	46.27
/*	*	Cloth,	67.01
		" Mats and carpets.	53.65
		William and	120.10
		". Printing minutes of monthly meetings of	
/		the Permanent Board and books,	104 10
		Subscriptions to newspapers,	41.60
/		Flowers	30.00
	• •	Gas.	513,17
		Photographs.	27.35
'		Disinfustants	41.50
		Rep. irs.	328,49
			495.91
		" Painting,	15,50
/		" Gas fittings.	32 00
		" Crown Rent for Lot No. 1356	
/		" Passage for destitutes and postage,	175 56
/		" Insurance.	325.82
		. Hire of jinrickshaw and boots by detectives,	131.43
		, Water rate,	6.00 '
• /		,. Wire nettings and labour,	233.38
		., Concreting floor,	183.20
/		" Architect's fee,	25.00
/		, Enlarging windows	135.00
/		., Cushions,	59.38
		Wages of temporary female servants,	41 25
1		" Sundries,	$493.12_{10}$
		1	• •
		Balance	90.48
Total,\$	9,390.75 to	. Total\$	9,390.75

Return showing number of beds, of the staff, and of the persons whose cases have been dealt with by the Po Leung Kuk during the year 1905.

	Women.	Girls.	Boys.	Total.
Inmates in the Home on 31st December, 1904, Total admitted during the year 1905,		14 88	1 20	74 456
Total,	407	102	21	530

	Women.	Girls.	Boys.	Total.
Restored to parents or relatives or sent to Charitable Institutions in China, Sent to Missionary School, Sent to Convents, Married, Adopted, Died, Permitted to leave, Still in charge of the Society,	13 12 60 2 1 145	56 12 15  13  6	18  2  1	205 25 27 60 15 3 145 50
Total,	407	102	21	530

Male destitutes sent home, ......

### PERMANENT COMMITTEE.

Statement of Working Account from 1st January to 31st December.

At current account, 809.25 Interest on overdraft, 902.50 On fixed deposit, 15,0 Subscriptions:—  His Excellency the Governor, 100.00 Balance at current account with Hong-	Receipts.	\$ c.	Expenditure.	\$ c.
On fixed deposit,	Balance :-		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
At current account. 809.25 Interest on deposit, 982.50 Subscriptions:— His Excellency the Governor, 109.00 Barber shops, 150.00 Californian firms, 150.00 Californian firms, 90.00 Compradores, 375.00 Compradores, 375.00 Compradores, 60.00 Copper and Iron shops, 60.00 Crade medicine shops, 60.00 Fish wholesale dealers, 30.00 Foreign goods shops, 150.00 Foreign goods shops, 150.00 Fruit and vegetable wholesale dealers, 30.00 Gold shops, 61.00 Insurance Companies, 225.00 Man Mo Temple, 1899.00 Mar hag shops, 150.00 Opium shops, 150.00 Opium shops, 150.00 Pawn shops, 150.00 Pawn shops, 150.00 Portice of the dealers, 150.00 Portice of the dealers, 150.00 Rat hag shops, 150.00 Opium shops, 150.00 Pawn shops, 150.00 Port sellers, 50.00 Pice goods shops, 120.00 Opium shops, 150.00 Pawn shops, 150.00 Pawn shops, 150.00 Pice goods shops, 150.00 Powltry dealers, 54.00 Powltry dealers, 54.00 Powltry dealers, 55.00 Restaurants, 490.00 Restaurants, 490.00 Restaurants, 285.50 Theatre Lessees, 150.00 Teamerchauts, 285.50 Theatre Lessees, 150.00 Tobacco shops, 150.00	1	15,000.00	Working Committee, &c.,	8,950.00
Interest on deposit,		809.25		54.01
His Excellency the Governor,   100.00   Barber shops,   15.00   90.00   Californian firms,   150.00   75.00   Commission agents,   300.00   Compradores shops,   60.00   Compradore shops,   60.00   Compradore shops,   60.00   Corper and Iron shops,   60.00   Fish wholesale dealers,   30.00   Fish wholesale dealers,   30.00   Froign goods shops,   30.00   Fresh fish dealers,   48.00   Fresh fish dealers,   48.00   Fresh fish dealers,   48.00   Fruit and vegetable wholesale dealers,   30.00   Gold shops,   60.00   120.00   Gold shops,   60.00   18.00	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	802.50	On fixed deposit,	15,000.00
His Excellency the Governor,   100,00   Balance at current account with Hong-Barber shops,   5,00   90,00   Californian firms,   75,00   75,00   Compradores,   375,00   Compradores,   60,00   Compradore shops,   60,00   Cotton Yarn shops,   75,00   Crude medicine shops,   60,00   Crude medicine shops,   60,00   Fish wholesale dealers,   30,00   Fish wholesale dealers,   30,00   Foreign goods shops,   150,00   Foreign goods shops,   120,00   Ginseng shops,   120,00   Ginseng shops,   120,00   Ginseng shops,   120,00   Gid shops,   150,00   Gid				
Barber shops.	* \	100.00	Balance at current account with Hong-	
Boarding Eouses,		15.00	kong and Shanghai Bank,	372.74
Californian firms,         150.00           Chinese bank's,         300.00           Compradores,         375.00           Compradore shops,         60.00           Copper and Iron shops,         60.00           Corton Yarn shops,         75.00           Crade medicine shops,         60.00           Dried fruit shops,         60.00           Flour shops,         150.00           Foreign goods shops,         30.00           Fresh fish dealers,         48.09           Freish dashes,         48.09           Freish dosps,         120.00           Ginseng shops,         120.00           Gold shops,         120.00           Gold shops,         120.00           Gold shops,         120.00           Gold shops,         120.00           Mat bag shops,         75.00           Nam Pak Hong,         300.00           Opium shops,         150.00           Opium shops,         150.00           Opium Farmer,         50.00           Pawn shops,         420.00           Picce goads shops,         420.00           Picce goads shops,         420.00           Pork sellers,         60.00 <tr< td=""><td></td><td>90.00</td><td>·</td><td>-</td></tr<>		90.00	·	-
Chinese bank		150.00		
Comprission agents, 300.00 Compradores, 60.00 Compradore shops, 60.00 Copper and Iron shops, 60.00 Cotton Yarm shops, 60.00 Crude medicine shops, 60.00 Dried fruit shops, 60.00 Fish wholesale dealers, 30.00 Froing goods shops, 30.00 Fresh fish dealers, 48.09 Freing goods shops, 120.00 Gold shops, 60.00 Insurance Companies, 225.00 Man Mo Temple, 1,899.00 Mat bag shops, 120.00 Optim shops, 150.00 Pawn shops, 150.00 Pawn shops, 150.00 Pig dealers, 60.00 Pork sellers, 54.00 Poultry dealers, 40.00 Rattan shops, 60.00 Rattan shops, 60.00 Rattan shops, 60.00 Salt fish shops, 60.00 Salt fish shops, 60.00 Salt fish shops, 60.00 Tailors, 28.50 Theatre Lessees, 1,500.00 Tobacco shops, 150.00 Tobacco shops, 150.00		75.00		
Compradores,				
Compradore shops, 60.00 Copper and Iron shops, 60.00 Cotton Yarn shops, 75.00 Crade medicine shops, 60.00 Dried fruit shops, 60.00 Fish wholesale dealers, 30.00 Flour shops, 150.00 Foreign goods shops, 150.00 Foreign goods shops, 30.00 Fresh fish dealers, 48.09 Fruit and vegetable wholesale dealers, 30.00 Ginseng shops, 120.00 Gold shops, 10.00 Insurance Companies, 225.00 Man Mo Temple, 189.00 Mat bag shops, 75.00 Nam Pak Hong, 300.00 Old clothes shops, 120.00 Opium shops, 150.00 Opium shops, 150.00 Opium shops, 150.00 Opium shops, 150.00 Pawn shops, 120.00 Picce goods shops, 120.00 Picce goods shops, 420.00 Pork sellors, 60.00 Pork sellors, 60.00 Rattan shops, 60.00 Salt fish shops, 60.00 Salt fish shops, 60.00 Ten merchauts, 28.50 Theatre Lessees, 1,500.00 Tobacco shops, 15.00		375.00		
Copper and Iron shops,				
Cotton Yarn shops, 75.00 Crude medicine shops, 60.00 Dried fruit shops, 60.00 Fish wholesale dealers, 30.00 Flour shops, 150.00 Foreign goods shops, 30.00 Fresh fish dealers, 48.03 Fruit and vegetable wholesale dealers, 30.00 Ginseng shops, 120.00 Gold shops, 60.00 Lnsurance Companies, 225.00 Man Mo Temple, 1,890.00 Mat bag shops, 75.00 Nam Pak Hong, 300.00 Old clothes shops, 120.00 Opium Farmer, 50.00 Opium shops, 150.00 Opium shops, 150.00 Pawn shops, 120.00 Pawn shops, 120.00 Pawn shops, 120.00 Picce goods shops, 420.00 Pic egoods shops, 420.00 Pic egoods shops, 420.00 Pork sellers, 60.00 Pork sellers, 54.00 Poultry dealers, 40.00 Rattan shops, 50.00 Restaurants, 490.00 Rice shops, 150.00 Saut fish shops, 60.00 Saut fish shops, 60.00 Saut fish shops, 60.00 Saut fish shops, 60.00 Tailors, 25.00 Tea merchauts, 28.50 Theattre Lessees, 1,500.00 Tobacco shops, 15.00		60.00		_
Crade medicine shops,       60.00         Dried fruit shops,       60.00         Fish wholesale dealers,       30.00         Flour shops,       150.00         Foreign goods shops,       30.00         Fresh fish dealers,       48.09         Fruit and vegetable wholesale dealers,       30.00         Ginseng shops,       60.00         Gold shops,       60.00         Insurance Companies,       225.00         Man Mo Temple,       1,890.00         Mat bag shops,       75.00         Nam Pak Hong,       300.00         Old clothes shops,       12.00         Opium shops,       150.00         Opium Farmer,       50.00         Pawn shops,       120.00         Picce goods shops,       420.00         Pice goods shops,       420.00         Pig dealers,       60.00         Pook sellers,       54.00         Poultry dealers,       40.00         Rattan shops,       18.00         Restaurants,       490.00         Rice shops,       150.00         Sandalwood shops,       60.00         Sandalwood shops,       60.00         Teamerchauts,       25.00			•	
Dried fruit shops,         63.00           Fish wholesale dealers,         30.00           Flour shops,         159.00           Foreign goods shops,         30.00           Fresh fish dealers,         48.00           Fruit and vegetable wholesale dealers,         30.00           Ginseng shops,         120.00           Gold shops,         61.00           Insurance Companies,         225.00           Man Mo Temple,         1,890.00           Mat hag shops,         75.00           Nam Pak Hong,         300.00           Old clothes shops,         12.00           Opium shops,         150.00           Opium Farmer,         50.00           Pawn shops,         120.00           Picce goods shops,         120.00           Pice goads shops,         420.00           Pig dealers,         60.00           Pork sellers,         54.00           Poultry dealers,         40.00           Rattan shops,         60.00           Restaurants,         490.00           Rice shops,         150.00           Sandalwood shops,         60.00           Sandalwood shops,         60.00           Theatre Lessees,			· L	
Fish wholesale dealers, \$\frac{3}{150.00}\$ Flour shops, \$\frac{1}{30.00}\$ Freign goods shops, \$\frac{3}{48.09}\$ Fresh fish dealers, \$\frac{4}{48.09}\$ Fruit and vegetable wholesale dealers, \$\frac{3}{30.00}\$ Ginseng shops, \$\frac{1}{20.00}\$ Gold shops, \$\frac{6}{100}\$ Insurance Companies, \$\frac{2}{25.00}\$ Man Mo Temple, \$\frac{1}{89.00}\$ Mat hag shops, \$\frac{75.00}{75.00}\$ Nam Pak Hong, \$\frac{300.00}{300.00}\$ Old clothes shops, \$\frac{12.00}{150.00}\$ Opium shops, \$\frac{150.00}{150.00}\$ Opium Farmer, \$\frac{50.00}{60.00}\$ Pawn shops, \$\frac{120.00}{120.00}\$ Picee goods shops, \$\frac{420.00}{120.00}\$ Pig dealers, \$\frac{60.00}{180.00}\$ Pork sellers, \$\frac{60.00}{18.00}\$ Rattan shops, \$\frac{60.00}{18.00}\$ Restaurants, \$\frac{400.00}{18.00}\$ Restaurants, \$\frac{400.00}{18.00}\$ Salt fish shops, \$\frac{60.00}{150.00}\$ Salt fish shops, \$\frac{60.00}{150.00}\$ Salt fish shops, \$\frac{60.00}{25.00}\$ Theatre Lessees, \$\frac{150.00}{150.00}\$ Theatre Lessees, \$\frac{150.00}{150.00}\$		-		
Flour shops.   150.00			1	
Foreign goods shops, 30.00 Fresh fish dealers, 48.09 Fruit and vegetable wholesale dealers, 30.00 Gold shops, 120.00 Gold shops, 61.00 Insurance Companies, 225.00 Man Mo Temple, 75.00 Nam Pak Hong, 300.00 Old clothes shops, 120.00 Opium shops, 50.00 Paint dealers, 50.00 Paint dealers, 60.00 Picce goods shops, 120.00 Pick sellers, 60.00 Pork sellers, 60.00 Poultry dealers, 60.00 Rattan shops, 60.00 Rattan shops, 60.00 Restaurants, 490.00 Rice shops, 150.00 Sandalwood shops, 60.00 Salt fish shops, 60.00 Tailors, 25.00 Ten merchants, 28.50 Theatre Lessees, 1,500.00 Tobacco shops, 150.00	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		L	
Fresh fish dealers, 48.03 Fruit and vegetable wholesale dealers, 30.00 Ginseng shops, 120.00 Gold shops, 60.00 Insurance Companies, 225.00 Man Mo Temple, 1,89.00 Mat bag shops, 300.00 Old clothes shops, 12.00 Opium shops, 150.00 Opium Farmer, 50.00 Paint dealers, 60.00 Pawn shops, 120.00 Piece goods shops, 120.00 Pig dealers, 60.00 Pork sellers, 54.00 Pouttry dealers, 40.00 Rattan shops, 62.00 Restaurants, 490.00 Rice shops, 150.00 Sandalwood shops, 60.00 Salt fish shops, 60.00 Tailors, 25.00 Tea merchants, 28.50 Theatre Lessees, 1,500.00 Tobacco shops, 150.00	• · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	
Fruit and vegetable wholesale dealers, Ginseng shops, 120.00 Gold shops, 60.00 Insurance Companies, 225.00 Man Mo Temple, 1,890.00 Mat bag shops, 75.00 Nam Pak Hong, 300.00 Old clothes shops, 120.00 Opium shops, 150.00 Paint dealers, 60.00 Paint dealers, 60.00 Pig dealers, 60.00 Pig dealers, 60.00 Powk sellers, 60.00 Poultry dealers, 60.00 Rattan shops, 60.00 Rattan shops, 60.00 Restaurants, 490.00 Rice shops, 150.00 Sandalwood shops, 60.00 Salt fish shops, 60.00 Tailors, 25.00 Ten merchants, 28.50 Theatre Lessees, 1,500.00 Tobacco shops, 150.00			1 '	
Ginseng shops, 60.00 Gold shops, 60.00 Insurance Companies, 225.00 Man Mo Temple, 1,890.00 Mat bag shops, 75.00 Nam Pak Hong, 300.00 Old clothes shops, 12.00 Opium shops, 150.00 Opium Farmer, 50.00 Paint dealers, 60.00 Pawn shops, 120.00 Picce goods shops, 420.00 Pig dealers, 60.00 Pork sellers, 54.00 Poultry dealers, 40.00 Rattan shops, 18.00 Restaurants, 490.00 Restaurants, 490.00 Sandalwood shops, 60.00 Salt fish shops, 60.00 Tailors, 25.00 Ten merchants, 28.50 Theatre Lessees, 1,500.00 Tobacco shops, 15.00 Tobacco shops, 15.00 Tobacco shops, 15.00				
Gold shops,				
Insurance Companies, 225.00 Man Mo Temple, 1,890.00 Mat hag shops, 75.00 Nam Pak Hong, 300.00 Old clothes shops, 12.00 Opium shops, 150.00 Opium Farmer, 50.00 Paint dealers, 60.00 Pawn shops, 120.00 Pige goods shops, 420.00 Pig dealers, 60.00 Pork sellers, 60.00 Poultry dealers, 60.00 Rattan shops, 60.00 Rattan shops, 18.00 Restaurants, 490.00 Rice shops, 150.00 Sandalwood shops, 60.00 Salt fish shops, 60.00 Tailors, 25.00 Ten merchants, 28.50 Theatre Lessees, 1,500.00 Tobacco shops, 15.00 Tobacco shops, 15.00			•	
Man Mo Temple,       1,89 ) .00         Mat bag shops,       75.00         Nam Pak Hong,       300.00         Old clothes shops,       12.00         Opium shops,       150.00         Opium Farmer,       50.00         Paint dealers,       60.00         Pawn shops,       120.00         Picce goods shops,       420.00         Pig dealers,       60.00         Pork sellers,       54.00         Poultry dealers,       40.00         Rattan shops,       63.00         ", "employees,       18.00         Restaurants,       490.00         Rice shops,       150.00         Sandalwood shops,       63.00         Tailors,       25.00         Ten merchants,       28.50         Theatre Lessees,       1,500.00         Tobacco shops,       15.00			1	
Mat bag shops       75.00         Nam Pak Hong       300.00         Old clothes shops       12.00         Opium shops       150.00         Opium Farmer       50.00         Pawn shops       120.00         Piece goods shops       420.00         Pig denlers       60.00         Pork sellers       54.00         Poultry dealers       40.00         Rattan shops       60.00         ***, employees       18.00         Restaurants       490.00         Rice shops       150.00         Sandalwood shops       60.00         Tailors       25.00         Ten merchants       28.50         Theatre Lessees       1,500.00         Tobacco shops       15.00			• .	
Nam Pak Hong,       300.00         Old clothes shops,       12.00         Opium shops,       150.00         Opium Farmer,       50.00         Paint dealers,       60.00         Pawn shops,       120.00         Piece goods shops,       420.00         Pig dealers,       60.00         Pork sellers,       54.00         Poultry dealers,       40.00         Rattan shops,       63.00         ", "employees,       18.00         Restaurants,       490.00         Rice shops,       150.00         Sandalwood shops,       60.00         Tailors,       25.00         Tea merchants,       28.50         Theatre Lessees,       1,500.00         Tobacco shops,       15.00				
Old clothes shops,       12.00         Opium shops,       150.00         Opium Farmer,       50.00         Paint dealers,       60.00         Pawn shops,       120.00         Piece goods shops,       420.00         Pig dealers,       60.00         Pork sellers,       54.00         Poultry dealers,       40.00         Rattan shops,       63.00         ", employees,       18.00         Restaurants,       490.00         Rice shops,       150.00         Sandalwood shops,       60.00         Tailors,       25.00         Ten merchants,       28.50         Theatre Lessees,       1,500.00         Tobacco shops,       15.00	. '		5	
Opium shops,       150.00         Opium Farmer,       50.00         Paint dealers,       60.00         Pawn shops,       120.00         Picce goods shops,       420.00         Pig dealers,       60.00         Pork sellers,       54.00         Poultry dealers,       40.00         Rattan shops,       63.00         " "employees,       18.00         Restaurants,       490.00         Rice shops,       150.00         Sandalwood shops,       60.00         Tailors,       25.00         Tea merchants,       28.50         Theatre Lesses,       1,500.00         Tobacco shops,       15.00				
Opium Farmer,       50.00         Paint dealers,       60.00         Pawn shops,       120.00         Piece goods shops,       420.00         Pig dealers,       60.00         Pork sellers,       54.00         Poultry dealers,       40.00         Rattan shops,       63.00         ", "employees,       18.00         Restaurants,       490.00         Rice shops,       150.00         Sandalwood shops,       60.00         Tailors,       25.00         Tea merchants,       28.50         Theatre Lessees,       1,500.00         Tobacco shops,       15.00			1	
Paint dealers,       60.00         Pawn shops,       120.00         Picce goods shops,       420.00         Pig dealers,       60.00         Pork sellers,       54.00         Poultry dealers,       40.00         Rattan shops,       63.00         " "employees,       18.00         Restaurants,       490.00         Rice shops,       150.00         Sandalwood shops,       60.00         Tailors,       25.00         Tea merchants,       28.50         Theatre Lessees,       1,500.00         Tobacco shops,       15.00	Opium shops,		1	
Pawn shops,       120.00         Piece goods shops,       420.00         Pig dealers,       60.00         Pork sellers,       54.00         Poultry dealers,       40.00         Rattan shops,       63.00         ", "employees,       18.00         Restaurants,       490.00         Rice shops,       150.00         Sandalwood shops,       63.00         Tailors,       25.00         Tea merchants,       28.50         Theatre Lessees,       1,500.00         Tobacco shops,       15.00	Opium Farmer,			
Piece goods shops,       420.00         Pig dealers,       60.00         Pork sellers,       54.00         Poultry dealers,       40.00         Rattan shops,       63.00         ", "employees,       18.00         Restaurants,       490.00         Rice shops,       150.00         Sandalwood shops,       63.00         Salt fish shops,       63.00         Tailors,       25.00         Tea merchants,       28.50         Theatre Lesses,       1,500.00         Tobacco shops,       15.00	Paint dealers,		•	
Pig dealers.       60.00         Pork sellers,       54.00         Poultry dealers,       40.00         Rattan shops,       63.00         ", "employees,       18.00         Restaurants,       490.00         Rice shops,       150.00         Sandalwood shops,       63.00         Salt fish shops,       63.00         Tailors,       25.00         Tea merchants,       28.53         Theatre Lessees,       1,500.00         Tobacco shops,       15.00	Pawn shops,	120.00		
Pork sellers,       54.00         Poultry dealers,       40.00         Rattan shops,       63.00         ", "employees,       18.00         Restaurants,       490.00         Rice shops,       150.00         Sandalwood shops,       63.00         Salt fish shops,       63.00         Tailors,       25.00         Tea merchants,       28.50         Theatre Lessees,       1,500.00         Tobacco shops,       15.00	Piece goods shops,	420.00		
Poultry dealers,       40.00         Rattan shops,       63.00         " " employees,       18.00         Restaurants,       490.00         Rice shops,       150.00         Sandalwood shops,       63.00         Salt fish shops,       63.00         Tailors,       25.00         Tea merchants,       28.50         Theatre Lessees,       1,500.00         Tobacco shops,       15.00	Pig denlers,	60.00	•	
Rattan shops,       63.00         " " employees,       18.00         Restaurants,       490.00         Rice shops,       150.00         Sandalwood shops,       63.00         Salt fish shops,       63.00         Tailors,       25.00         Ten merchants,       28.50         Theatre Lessees,       1,500.00         Tobacco shops,       15.00	Pork sellers,	54.00		
Rattan shops,       63.00         ", "employees,       18.00         Restaurants,       490.00         Rice shops,       150.00         Sandalwood shops,       63.00         Salt fish shops,       63.00         Tailors,       25.00         Tea merchants,       28.50         Theatre Lessees,       1,500.00         Tobacco shops,       15.00	Poultry dealers,	40.00		
"""       18.00         Restaurants       490.00         Rice shops       150.00         Sandalwood shops       60.00         Salt fish shops       60.00         Tailors       25.00         Tea merchants       28.50         Theatre Lessees       1,500.00         Tobacco shops       15.00		60.00		
Restaurants,       490.00         Rice shops,       150.00         Sandalwood shops,       60.00         Salt fish shops,       25.00         Tailors,       28.50         Theatre Lessees,       1,500.00         Tobacco shops,       15.00		18.00		•
Rice shops,       150.00         Sandalwood shops,       62.00         Salt fish shops,       62.00         Tailors,       25.00         Tea merchants,       28.50         Theatre Lessees,       1,500.00         Tobacco shops,       15.00		490.00		
Sandalwood shops,       62.00         Salt fish shops,       62.00         Tailors,       25.00         Tea merchants,       28.50         Theatre Lessees,       1,500.00         Tobacco shops,       15.00		150.00		
Salt fish shops,       60.00         Tailors,       25.00         Ten merchants,       28.50         Theatre Lesses,       1,500.00         Tobacco shops,       15.00				
Tailors,       25.00         Ten merchants,       28.50         Theatre Lessees,       1,500.00         Tobacco shops,       15.00				
Tea merchants,       28.50         Theatre Lessees,       1,500.00         Tobacco shops,       15.00			<b>!</b>	
Theatre Lessees,	•		•	
Tobacco shops,			•	
			1	
1 (0 500005;				
	T tit 200h2,	14.00		
Total,\$ 24,376.75 Total,\$ 24,	Total,	24,376.75	Total,\$	24,376.78

Statement of Assets and Liabilities of the "A." Po Léung Kuk Incorporated Society on the 31st December, 1905.

Assets.	\$ c.	Liabilities.
On fixed deposit in hands of the Sui Kat, Hung Ui, Ming San, Shing Tak and Sui Cheung Banks	(	Nil.
At current account with Hongkong and Shanghai Bank,		
Total,\$	15,372.74	

格 費 古 輝 山

This is the statement marked "A" referred to in the Declaration of CHIN CHAU-SAM and KU FAI-SHAN declared before me this 17th day of February, 1906.

A. Seth, J.P., Victoria.

We, Chiu Chau-sam and Ku Fai-shan, members of the Board of Direction of the Po Leung Kuk, Incorporated Society, do solemnly and sincerely declare that the attached statement of the Assets and Liabilities of the above Society on the 3 st December, 1905, marked A and signed with our names on the 17th February, 1906, is a true statement, and we make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true and by virtue of the provisions of "The Statutory Declarations Act 1835."

## 招畫三古輝山

Declared by the declarants Chiu Chau-sam and Ku Fai-shan at Victoria, Hongkong, this 17th February one thousand nine hundred and six through the interpretation of N. G. Nolan of Hongkong, the said N. G. Nolan having been also first sworn that he had truly, distinctly and audibly interpreted the contents of this document to the said declarants and that he would truly and faithfully interpret the declaration about to be administered unto them.

Before me,

A. SETH, J.P., Victoria.

N. G. NOLAN, Sworn Interpreter.

You do solemnly and sincerely swear that you well understand the English and Chinese languages and that you have truly, distinctly, and audibly interpreted the contents of this document to the declarants Chiu Chau-sam and Ku Fai-shan, and that you will truly and faithfully interpret the declaration about to be administered to them.

N. G. NOLAN, Sworn Interpreter.

Sworn at the Supreme Court House in Hongkong, this 17th day of February, 1906.

Before me,

A. SETH, J.P.

Medical Report on the Po Léung Kuk for the Year 1905.

The general health of the inmates of the Pó Léung Kuk has throughout 1905 been very satisfactory. There have been few cases of serious illness, and only one death, due to diarrhea. No cases of infectious disease oc urred. The Table attached shows the nature of the diseases that have been under treatment.

The building is in a good sanitary condition; the dormitories are kept clean; and the clothing and persons of the inmates are carefully attended to.

The food supplied is wholesome and abundant.

J. C. THOMSON, M.D., D.T.M., D.P.H., Inspecting Medical Officer.

Table showing	Cases treated	at Pe	i Léuna	Kuk	during the	Year 1095.
I word ordered	Cacco el carecto	, no /	1111000000	JE E 0010	2000.0009	1000.

Malarial Fever, Tertian, 6
Beri-beri,20
Syphilis, 3
Diseases of Nervous System, 5
""">""       Eye       1         """       Respiratory System,       20         """       Digestive System,       9         """       Urinary System,       1         """       Connective Tissue,       2         """       Skin,       8         Injuries,       3
Parturition,
79

### Appendix B.

STATEMENT OF RECEIPTS AND PAYMENTS of the Tung Wa Hospital for the Yuet Chi year (1905).

RECEIPTS.	\$ c.	PAYMENTS.	\$ G.
To Annual Subscriptions of Hongs,	12,127.40	By Food, (of Employés),	5,025,87
Subscriptions collected on steamers,	3,397.27	", Salaries, ", Drugs,	11,825.20
,, and Donations,	1,475.19		13,113.96
", and Donations, ", and Donations, ", 20° of Subscriptions collected by		", Sick Room expenses,	11,021.23
the Man Mo Temple,	2,500.00	" Free cemetery,	10,687.29 8
" Subscriptions by Directors and As-		" Sundries,	$5,588.58_{10}$
sistant Directors and Committee,	3,918.30	", Repairs,	2,709.65
" Subscribed by Charitable persons		" Insurance,	932.71 3
for the purpose of supplying	, and the second	" Crown rent,	245.33
medicines, quilted clothing and	_	" Stationery,	977.21.5
coffins,	1,964.17	"Furniture,	26.60
, Payments for medicine supplied, sale		,, Building expenses,	154.50
of kitchen refuse, and rent of	_	" Branch Hospital wages and food	242.00
mortuary,	$2,052.97_{10}$	of employés,	243,00
"Interest,	735.15	,, Branch Hospital Plague expen-	
" Subscriptions of various shops,	1,836.50	diture,	$2,208.89\frac{1}{10}$
" Annual Subscription from wealthy		" Coffins,	$2,827.46_{10}$
persons,	3,170.00	" Quilted clothing,	57.46
" Rent of the Hospital property,	$29,959.52_{10}^{-6}$		1-01-00-
" Government grant,	6,000.00	Balance,	$15,015.39_{10}$
" For the maintenance of coolies re-			
turned from South Africa,	406.60	,	
" Balance brought forward from the			
Kap Shan year,	$13,117.25_{10}^{9}$		•
		, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	
		,	<u> </u>
	00.000.04.9	, de	90 660 91 9
Total,\$	$82,660.34_{10}^{2}$	Total,\$	82,660.34

### Statement of Assets and Liabilities at the close of the year of Yuet Chi (1905).

LIABILITIES.	Амо	UNT.		Assets.	. Амо	UNT.
To Loan from Relief Fund,	\$ c. 8,440.60 \(\frac{7}{10}\) 29,681.33 \(\frac{7}{10}\) 15,226.69 \(\frac{7}{10}\) 5,860.49 \(\frac{7}{10}\)	\$	c.	By Bank's balance.  " House property (original value):—  " 2 houses in Bonham Strand and Jervois Street,  " 1 house in Wing Lok Street (including cost of additions to buildings).	\$ c	\$ c. 15,015.39 10
				" Subscriptions not yet paid,		122,157,28 6,756.60
Tota ·	ıl, \$	142,929.	.27 <sub>15</sub>	To	otal, \$	142,929.27